

Belgium-Brussels: Framework service contract PO/2013-20/A4: translation, subtitling and voice-over of audiovisual materials

OJ S 203/2014 22/10/2014

Contract award notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: European Commission, Directorate-General for Communication, Unit A.4 — Audiovisual Services

Postal address: rue de la Loi 200, BERL 04/274

Town: Brussels

Postal code: 1049

Country: Belgium

For the attention of: Mr Bert Musial

E-mail: comm-ao-translation@ec.europa.eu

Telephone: +32 22966675

Internet address(es):

General address of the contracting authority: http://ec.europa.eu/dgs/communication/index_en.htm

Electronic access to information: http://ec.europa.eu/dgs/communication/contracts-and-grants/contracts/headquarters/index_en.htm

I.2. Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title**

Framework service contract PO/2013-20/A4: translation, subtitling and voice-over of audiovisual materials.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 11: Management consulting services [6] and related services

Main site or place of performance: The place of performance of the tasks shall be the contractor's premises or any other place indicated in the tender, with the exception of the Commission's premises.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

The contract concerns the provision of the following services:

- translation of descriptive metadata of the audiovisual documents (titles, summaries, shot lists, legends) in the media asset management system of the Audiovisual Services,
- production of linguistic versions (either by subtitling or voice-over) of the audiovisual material, including adaptation and translation subtitling of the audiovisual material produced.

II.1.5. CPV code(s)

79530000 Translation services, 92112000 Services in connection with motion-picture and video-tape production

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 2 000 000 EUR

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of

1. The award criteria stated in the specifications of the invitation to tender. Weighting 100

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

PO/2013-20/A4.

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Contract notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 235-406911](#) of 4.12.2013

Other previous publications

Notice number in the OJ S: [2012/S 46-074513](#) of 7.3.2012

Notice number in the OJ S: [2014/S 12-016069](#) of 17.1.2014

Notice number in the OJ S: [2013/S 249-433928](#) of 24.12.2013

Section V: Award of contract

Contract No: PO/2013-20/A4

V.1.

Date of conclusion of the contract

8.9.2014

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 6

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Celer Pawlowsky SL (lead entity) in consortium with Imagina Media Audiovisual S.L. (Barcelona) and Imagina EU SPRL (Brussels)

Postal address: Avenida Diagonal, 188, 2

Town: Barcelona (Barcelona)

Postal code: 08018

Country: Spain

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 2 000 000 EUR

Total value of the procurement:

Value: 2 000 000 EUR

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: yes

Value or proportion likely to be subcontracted to third parties:

Not known

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information**VI.3. Procedures for review****VI.3.1. Review body**

Official name: General Court

Postal address: rue du Fort Niedergrünwald

Town: Luxembourg

Postal code: 2925

Country: Luxembourg

E-mail: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telephone: +352 4303-1

Fax: +352 4303-2100

Internet address: <http://curia.europa.eu>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Within 2 months of the petitioner being notified or, failing this, of the date on which it became known to them. Lodging a complaint with the European Ombudsman neither suspends this deadline nor creates a new deadline for appeals.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

10.10.2014